

BOLETÍN 36/2001

SUMARIO

- RESOLUCIÓN DEL CONSEJO DE EUROPA SOBRE DISEÑO UNIVERSAL
- ADAPTACIONES
- NOTICIAS SOBRE COMUNICACIÓN AUMENTATIVA
- CONVOCATORIAS
- AGENDA

RESOLUCIÓN DEL CONSEJO DE EUROPA SOBRE EL DISEÑO UNIVERSAL

El Comité de Ministros del Consejo de Europa (Acuerdo Parcial en los Campos de lo Social y de la Salud Pública) ha adoptado, el 15 de febrero de 2001, una resolución para la introducción de los principios del Diseño Universal en el curriculum de todas las actividades relacionadas con el área de la construcción.

Los obstáculos y barreras arquitectónicas en el entorno construido siguen excluyendo a muchas personas con discapacidad de la plena participación para la vida en la comunidad, lo que supone una forma de exclusión social que sin duda es una negación de los derechos humanos básicos.

El entorno construido por el hombre se basa en la concepción de un “usuario tipo”. Sin embargo la persona estándar no existe. Ya que todos los individuos se desvían de “la norma” de una manera u otra (edad, altura, anchura, peso, fuerza, rapidez, visión, audición, energía, capacidades mentales, etc.), las facilidades ofrecidas a la “persona estándar” no son necesariamente igual de accesibles para todo el mundo.

En el pasado, el problema de la accesibilidad se consideraba un resultado directo de la desviación por parte del individuo de “la norma”. La persona era “la excepción” y por tanto “el problema”. Si lo analizamos con detalle, la respuesta más frecuente a los problemas de accesibilidad ha sido añadir instalaciones especiales en los edificios, tales como rampas o puertas más grandes. Esta respuesta, sin embargo, refuerza la idea de que ciertas personas son “excepciones a la regla” y los margina al obligarles a utilizar, por ejemplo, entradas distintas, frecuentemente en la fachada posterior de los edificios.

La nueva teoría integradora que incluye el Diseño Universal pretende responder equitativamente a las necesidades de todas las personas. Todo el mundo debe poder entrar y utilizar cualquier parte del entorno construido, de la manera más independiente y natural posible. Los criterios para definir “normalidad” deben ser ampliados para asegurar que la construcción del entorno este basado en el diseño universal, para ello es necesaria una nueva idea del diseño y de la construcción. A tal fin, la resolución del Consejo de Europa sobre Diseño Universal, toma una actitud proactiva al recomendar la incorporación de los principios del diseño universal en el curriculum de los arquitectos, los ingenieros y los urbanistas, y en general en la formación de todas las profesiones relacionadas con la construcción del entorno.

El Consejo de Europa continuará trabajando para la protección y promoción de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, creando en Europa sociedades participativas y libres de barreras.

El texto de la Resolución ResAP (2001) sobre Diseño Universal está disponible en las Publicaciones del Consejo de Europa, Fax (+33) 3 88 41 27 80, o puede consultarse directamente en Internet en la dirección <http://cm.coe.int/ta/res/resAP/2001/2001xp1.htm>

En la Biblioteca del CEAPAT disponemos de la traducción al castellano, autorizada por el Consejo de Europa. Quien esté interesado en ella puede solicitarla. Quien disponga de correo electrónico puede pedírnosla a la dirección: ceapat@mtas.es

ADAPTACIONES

Con este número del *Boletín* comenzamos una nueva sección sobre cómo hacer diversos dispositivos que mejoren la accesibilidad: pulsadores, soportes, caja de conexión al ordenador, adaptación de un ratón y adaptaciones de juguetes.

El objetivo que se pretende es que educadores, familiares y profesionales que trabajen en el sector de la discapacidad, puedan realizar por sí solos las adaptaciones que sucesivamente irán apareciendo y que vayan un poco más lejos; que, una vez asimilados unos conocimientos y adquirido un poco de destreza, sean capaces de realizar dispositivos nuevos que se adecuen a los distintos tipos de discapacidad; que, en definitiva, sean capaces de realizar un "traje a la medida".

La realización de cualquiera de las adaptaciones se describen "paso a paso" y con ilustraciones de fotografías, esquemas y planos de montaje.

La mayoría de las adaptaciones que irán apareciendo figuran en la publicación *¿Jugamos?: Manual de adaptación de juguetes para niños con discapacidad*, elaborada por el CEAPAT y publicada por el IMSERSO.

Esta primera entrega se estructura en dos partes:

(I). Aprender a soldar

En cualquiera de las realizaciones que irán apareciendo será necesario hacer una sencilla soldadura. Se incluye este punto con el fin de conseguir que una persona que no ha tenido nunca en sus manos un soldador eléctrico, logre hacer, con un corto entrenamiento, un estañado aceptable.

(II) Pulsador FR1

Se ha escogido como primera realización el pulsador FR1 por la sencillez de fabricación.

Roberto Gaytán Cazorla
Julián Carabaña Izquierdo
José A. Redondo Martín-Aragón
Técnicos del CEAPAT

1.- APRENDER A SOLDAR:

1.1- Soldar:

Estañar es realizar una soldadura, pegar sólidamente dos partes, con estaño. Un soldador eléctrico y estaño es el material necesario para llevar a cabo esta operación. Se hablará de forma indistinta y con el mismo significado de soldar y estañar.

1.2.- El Soldador:

En el mercado se pueden encontrar una gran variedad de marcas y modelos de soldadores eléctricos, oscilando la potencia de estos entre 15 y 100 W.

El soldador recomendado es de tipo "lápiz", con punta recambiable y considerando las aplicaciones que se van a describir en éste y sucesivas entregas, de potencia eléctrica aproximada de 40 W.

Básicamente un soldador de tipo "lápiz" consta de un mango plastificado, punta de soldar y cable de conexión a la red eléctrica. La punta del soldador se puede cambiar con facilidad mediante un tornillo de apriete. Existen en el mercado soldadores con regulador de temperatura incluido, manual o automático, que permiten regular la temperatura de soldadura.

1.3.- Soporte del soldador:

Se necesita un soporte para el soldador, donde posar éste cuando no se está utilizando. El soporte lleva incorporado una esponja de celulosa que ha de estar humedecida con agua.

Esta esponja humedecida servirá para limpiar la punta del soldador de adherencias, excepto cuando se usen soldadores con puntas de cobre, que se utilizará para este fin un cepillo de púas, siempre que la punta del soldador esté caliente.

1.4.- Estaño:

El estaño adecuado es una aleación de plomo y estaño, en un porcentaje del 40% y 60% respectivamente. Este estaño se encuentra en el mercado en carretes con hilos de diversos diámetros, siendo preferible, para las aplicaciones que se van a proponer, que el diámetro del hilo sea de 1 mm.

La temperatura de fusión del estaño es de 232 °C, por lo que cualquier distracción cuando se está soldando puede producir quemaduras.

1.5.- Forma de soldar:

1) Se conecta el soldador a la red eléctrica hasta alcanzar la temperatura adecuada. Esto se verifica cuando al acercar el estaño a la punta del soldador fluya con facilidad sin quedar pastoso.

2) Antes de unir dos piezas hay que realizar un **preestañado**. Se da calor a una de las partes a soldar con la punta del soldador, acercando a continuación el hilo de estaño a la parte calentada y si ésta ha alcanzado la temperatura adecuada, el estaño se deslizará sobre la pieza.

Se repite la misma operación con la otra parte a soldar, dejando de esta manera las dos partes a unir preestañadas.

El estaño se pondrá siempre sobre la parte a soldar y no sobre la punta del soldador.

3) Se ponen en contacto las dos partes que previamente se han preestañado según el punto anterior y se aplica calor con el soldador, hasta que el estaño que hay en las dos partes se funde y tiene una apariencia líquida.

Se deja enfriar y las dos piezas están soldadas.

Es importante no soplar sobre el estaño para lograr un enfriamiento más rápido, ya que éste se puede cuartear y la soldadura quedará suelta o imperfecta.

4) Una vez enfriada la soldadura es conveniente mover ligeramente las dos partes para comprobar si se ha estañado sólidamente.

1.6.- Recomendaciones:

* Antes de empezar a soldar un cable con varios hilillos, es recomendable trenzarlos, dándoles vueltas con los dedos. Será así más fácil el estañado.

* Es conveniente inmovilizar el cable cuyo terminal se quiere soldar. Alicates, tijeras o cualquier otra herramienta de trabajo puede servir para esta operación. Si el estaño está caliente y una de las partes se mueve, la soldadura no será la correcta, interesa por tanto inmovilizar las dos partes a soldar.

* Los microinterruptores tienen en sus terminales de conexión unos taladros. Para unir un cable a uno de estos terminales, conviene introducir el cable preestañado en el taladro del terminal y hacer la soldadura.

PULSADOR FR1.

Pulsador de fácil construcción y de media presión para su accionamiento. Está fabricado con un interruptor estándar de timbre lo que le hace resistente a los golpes.

Material necesario:

- 1- Interruptor estándar de timbre.
- 2- Jack macho mono de 3,5 mm.
- 3- Cable coaxial, flexible, con cubierta de goma. Normalmente usado para cable de auriculares. La longitud del cable a criterio y dependiendo de las necesidades, oscilará de uno a dos metros.
- 4- Metacrilato o contrachapado de 80x80 mm y 3 mm de espesor.
- 5- Pegamento instantáneo, “ Loctite” o similar:
- 6- Velcro autoadhesivo.

Todos estos materiales y con la misma denominación se pueden conseguir en:

El interruptor estándar de timbre en ferreterías y tiendas de electricidad.

El jack macho mono y el cable coaxial en tiendas de componentes electrónicos.

El metacrilato en casas de venta de materiales plásticos.

La madera en casas de bricolaje y almacenes de maderas.

El pegamento en ferreterías y papelerías.

El Velcro en mercerías.

PASOS A SEGUIR:

1º El cable coaxial flexible se separa por la mitad tirando de los extremos o bien ayudándose con unas tijeras. Sólo se utilizará una de estas dos mitades para realizar el pulsador.

2º Se libera, desenroscando, el protector de plástico del Jack macho, pasando a continuación el cable por el orificio del protector.

3º Se pela un extremo del cable unos 15 mm., aparece una malla o serie de cables desnudos y otro cable interior forrado.

4º Se trenzan los cables de la malla dándoles vueltas con los dedos y a continuación se corta dejándoles una longitud de unos 10 mm.

5º Se pela el cable interior forrado unos 5 mm.

6º Se suelda la malla al cuerpo del Jack macho y el cable interior al otro terminal, según se ve en el dibujo. Se aprietan las lengüetas de Jack para sujetar bien el cable y se vuelve a colocar, roscando, el protector de plástico.

7º Se realiza una entalladura en la zona marcada en la parte baja del interruptor de timbre para poder pasar el cable.

8º Se pela el otro extremo del cable unos 70 mm apareciendo de nuevo la malla y el cable interior forrado. Se trenza la malla y se corta dejándola únicamente con una longitud de unos 20 mm. y el cable interior forrado se pela unos 20 mm.

9° Se desenroscan los dos tornillos de la parte baja del interruptor de timbre. Se colocan los cables alrededor de los dos tornillos y se aprietan.

10° Se pega el metacrilato o el contrachapado en la parte baja del interruptor de timbre tapando la zona donde se ha colocado el cable.

11° En esta superficie se le puede pegar velcro autoadhesivo para fijar el pulsador a la mesa o a un soporte.

NOTICIAS SOBRE COMUNICACIÓN AUMENTATIVA

Boletín de ISAAC - Febrero 2001. Notas de la editora.

Estamos en enero y en Toronto la nieve, el hielo y las gélidas temperaturas hacen que los bochornosos días pasados en agosto del 2000 en Washington nos parezcan un sueño. Al leer la presentación hecha por Heather Rose en ISAAC 2000, he recordado todo lo que sentí al escuchar a Heather, al conocerla y al ver su película *Dance me to my song*. La historia de Heather y su forma de presentarla nos impresionó profundamente a muchos de los que tuvimos la suerte de asistir a su conferencia. Su artículo para este *Boletín* es esencialmente el texto de esa presentación y al leerlo me he vuelto a emocionar. Estoy segura de que todos disfrutaréis leyendo la historia de Heather y considerando las implicaciones del mensaje.

Otro de los principales artículos de este *Boletín* nos vuelve a llevar a Washington. En el apartado *La esquina del consumidor* se presenta la perspectiva de Sayom Deb Mukherjee cuya asistencia a la conferencia tuvo un profundo efecto en él y parece haberle introducido al mundo de la comunicación aumentativa y alternativa. Es importante recordar que su participación en ISAAC fue posible gracia a la generosidad de muchos de los miembros de ISAAC que subvencionan a miembros de países en desarrollo. Esta ayuda que prestan algunos miembros no financia la asistencia a conferencias, pero sí les da acceso a ISAAC y a todos los beneficios que supone ser miembro de ella. Si todavía no habéis subvencionado a ningún miembro, os animo encarecidamente a que lo consideréis.

He recibido un feedback muy positivo de la inclusión en el último *Boletín* de la columna de Pat Mirenda titulada *Querida editora de AAC...* Sé que a muchos nos ha abierto el apetito para leer el próximo número de AAC. Una vez más, Pat ha conseguido tentarnos y hacer que esperemos con ganas la próxima revista de marzo de AAC, centrada en la alfabetización.

También hemos reseñado algunas páginas web, nuevas publicaciones y futuros eventos. Estos artículos representan un gran medio para compartir. Si alguno de vosotros tiene algo con lo que contribuir en este sentido, por favor hacédmelo saber.

Ha sido un placer, como siempre, comprobar las actividades relacionadas con la comunicación aumentativa y alternativa que se están dando por todo el mundo.

Peeny Parnes, editora del *Boletín* de ISAAC

Traducción del apartado *From the editor* del *Boletín* de ISAAC, realizada por Cristina Larraz Istúriz, logopeda del CEAPAT.

Tanto este *Boletín* como la revista *AAC Augmentative and Alternative Communication*, están disponibles en versión original en la biblioteca del CEAPAT.

CONVOCATORIAS

- **PREMIOS "REINA SOFÍA"** de Rehabilitación e Integración
Fecha límite de presentación de trabajos: 29 de agosto de 2001
Convoca: Real Patronato sobre Discapacidad. C/ Serrano, 140. 28006 Madrid.
Bases en B.O.E. de 21-4-01

- **CONCURSO DE IDEAS** sobre la Integración de los Discapacitados: hacia el 2002
Fecha límite de presentación de trabajos: 13 de septiembre de 2001
Convoca: Discapacitados sin Fronteras. Aula Solidaria. C.M.U. Sta. Isabel. C/
Domingo Miral, s/n. Zaragoza. Tel.: 976 35 61 00. ascmucic@posta.unizar.es

- **PREMIO "JAIME BLANCO"** DE Investigación en el Síndrome de Down
(patrocinado por el IMSERSO)
Fecha límite de presentación de trabajos: 1 de octubre de 2001
Convoca: Fundación Síndrome de Down de Madrid. C/ Caracas, 15 - 1º Ida.,
centro. 28010 Madrid. Tel: 91 310 53 64. Fax: 91 308 43 83.
fsdm.sede@retemail.es

- **II PREMIOS INTERNACIONALES ONCE DE I+D.**
Fecha límite de presentación de trabajos: 31 de diciembre de 2001
Convoca: ONCE. Consejo General. Secretaría Premios I+D. C/ José Ortega y
Gasset, 18. 28006 Madrid. Tel.: (34) 91 436 53 00. www.once.es/I+D

- **PREMIO FIAPAS 2002** de Investigación en Deficiencias Auditivas (Área
Educativa)
Fecha límite de presentación de trabajos: 15 de febrero de 2002.
Convoca: FIAPAS. C/ Núñez de Balboa, 3 - 1º Interior. 28001 Madrid. Tel.: 91 576
51 49. Fax: 91 576 57 46. Vtx. y Dts: 91 577 12 30. www.fiapas.es

AGENDA

TRANSED 2001. TOWARDS SEFATY, INDEPENDENCE AND SECURITY: 9th International Conference on Mobility and Transport for Elderly and Disabled People

2 - 5 de JULIO en Varsovia (Polonia)

Información: Transed. 02 - 783 Warszawa 59. P.O. Box 10.

<http://transed2001.idn.org.pl>

REHABILITATION AND PARTICIPATION

2 - 6 de JULIO en Hoensbroek (Holanda)

Información: Amsterdam - Maastricht Summer University. Tel.: + 31 20 6200 0225.
Fax: + 31 20 624 9368. Correo electrónico: office@amsu.edu

**VII JORNADAS NACIONALES Y III INTERNACIONALES DE
HIDROTERAPIA Y ACTIVIDAD ACUÁTICA ADAPTADA en Parálisis
Cerebral, Síndrome de Down y otras discapacidades**

15 -21 de JULIO en Sanlúcar de Barrameda, Cádiz (España)

Información: Centro Comarcal de Estimulación Precoz del Bajo Guadalquivir. Avda.
Quinto Centenario, s/n. 11540 Sanlúcar de Barrameda (Cádiz). Tel.: 956 36 30 50. Fax:
956 38 50 01. www.jornadashidroterapia.com

V CONFERENCIA EUROPEA SOBRE SORDOCEGUERA DE DBI

24 - 29 de JULIO en Noordwijkerhout (Holanda)

Información: Anneke Balder, P.O. Box 222, 3500 AE, Utrecht. Tel.: + 31 30 2769970.
Fax: + 31 30 2712892. Correo electrónico: sdg@worldaccess.nl

**AAATE 2001: 6th European Conference for the Advancement of Assistive
Technology**

3 - 6 de SEPTIEMBRE en Ljubljana (Eslovenia)

Información: Cankarjev Dom, Cultural and Congress Centre. Mr. Gorazd Cad.
Presernova 10, SI - 1000 Ljubljana. Tel. + 386 (0) 1 476 71 34. Fax: + 386 (0) 1 251
7431. <http://www.cd.si/AAATE2001/>

**SEGUNDAS JORNADAS SOBRE COMUNICACIÓN AUMENTATIVA Y
ALTERNATIVA: 2001, Odisea de la Comunicación**

6 - 8 de SEPTIEMBRE en Valencia (España)

Información: Egumbide Congresos. C/ Vicente Goikoetxea, 1 - 1º. 01008 Vitoria -
Gasteiz. Tel: + 34 945 146 630. Fax: + 34 945 146 827. www.ISAAC-es.org

II CONGRESO NACIONAL DE LA LIGA REUMATOLÓGICA ESPAÑOLA

27 - 28 de SEPTIEMBRE en Madrid (España)

Información: Secretaría del congreso. C/ Cartagena, 99 -2º - B. 28002 Madrid. Tel.: 91
413 57 11. Fax: 91 416 14 03. www.lire.es

**REHACARE INTERNATIONAL: 12th International Trade Fair for Those with
Special Needs and These Requiring Care**

2 - 5 de OCTUBRE en Düsseldorf (Alemania)

Información: Messe Düsseldorf GmbH. Postfach 10 10 06. 40001 Düsseldorf. Tel.: + 49
(0) 211 / 45 - 60 - 01. Fax: + 49 (0) 211 / 45 - 60 - 668. www.messe-duesseldorf.de

**AJUTEC 2001: 8ª Feira Internacional de Ajudas Técnicas e Novas Tecnologias
para Pessoas com Deficiências**

11 - 14 de OCTUBRE en Oporto (Portugal)

Información: Exponor. 4450 - 617 Leça da Palmeira. Tel.: + 351 22 998 14 00. Fax: +
351 22 995 74 99. www.exponor.pt

NAGUSI '01: 5º Salón del Ocio, Servicios y Actividades para los Mayores

18 - 21 de OCTUBRE en Bilbao (España)

Información: Feria Internacional de Bilbao. P.O. Box 468. 48080 Bilbao. Tel: 94 428 54
00. Fax: 94 - 442 42 22. www.feriaint-bilbao.es

VII JORNADAS TEMÁTICAS ASPID: Las personas con discapacidad y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación

25 - 26 de OCTUBRE en Lleida (España)

Información: ASPID. Músic Vivaldi, 27. 25003 Lleida. Tel.: 973 26 83 03. Correo electrónico: candivilla@aspidleida.com